

Mülteci Hakları Merkezi

Refugee Rights Turkey

📍 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4

Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

☎ +90 212 292 48 30

📠 +90 212 292 48 33

✉ info@mhd.org.tr

www.mhd.org.tr

این منبع توسط سازمان حقوق پناهندگان ترکیه باهمکاری شبکه همبستگی پناهندگان واقع در امریکا و شورای پناهندگان هلند به اجرا در آمده و همینطور توسط اداره جمعیت/مهاجرت و پناهندگان وزات امور خارجه امریکا حمایت شده است



Refugee Rights Turkey



Refugee Solidarity Network



US Department of State
Bureau of Population,
Refugees, and Migration

ایا احتیاج به پرداخت هزینه برای خدمات انجام شده از سوی سازمان حقوق پناهندگان ترکیه را دارم؟

تمامی خدمات فراهم شده از طریق سازمان حقوق پناهندگان ترکیه رایگان می باشد. قطعا آگاه باشید که اگر هر شخصی یا سازمانی درخواست هر گونه پرداخت هزینه مالی در نام ما را از شما کند/ لطفا بیدرنگ آنها را به سازمان ما گزارش دهید. ما اطلاعات شما را محرمانه نگه می داریم.

ایا سازمان حقوق پناهندگان ترکیه اطلاعات مرا محرمانه نگه می دارد؟


سازمان حقوق پناهندگان ترکیه روی یک اصل محرمانه جدی عمل می کند و به حریم افراد احترام می گذارد. بنابراین/ ما اطلاعات یا مدارک شما را بدون خواست یا رضایت شما با هیچ شخص سومی در میان نخواهیم گذاشت.

 Dr. Refik Saydam Cad. Dilber Apt. No: 39 Daire: 11 Kat: 4

Şişhane, Beyoğlu - İstanbul

 +90 212 292 48 30

 +90 212 292 48 33

 info@mhd.org.tr

حقوق من به عنوان یک بیمار در ترکیه چه هستند؟

شما حق دسترسی به خدمات پزشکی بدون تبعیض را دارید/ حق آگاه شدن از شرایط تندرستیتان و امکان مداوا/ حق موافقت یا رد مداوا بصورتیکه قانون اجازه می دهد/ و حق داشتن حریم خصوصی و مراقبت محترمانه. شما همینطور حق تصمیم گیری نهایی در مورد مداوای پیشنهاد داده شده/ حق استفاده از پیشرفت درمان/ حق ملاقات شدن و درخواست همراهی از شخص دیگر در حین ملاقات و حق دریافت مراقبت ایمن و با دقت را دارید. اگر عقیده دارید که حق شما به عنوان یک بیمار نقض شده است/ حق شکایت و اگر مناسب باشد/ حق دریافت غرامت برای هر گونه ضرر فیزیکی و روحی متحمل شده را دارید. برای انجام این مورد باید به قسمت حقوق بیماران در بیمارستانی که خدمات پزشکی نامرغوب دریافت کرده اید را مراجعه کنید. در مواردی که احساس می کنید نارضا یتهای شما به حد کافی مورد توجه قرار نگرفته/ حق شکایت کتبی به بخش حقوق بیماران که تحت اداره بهداشت استان می باشد را دارا هستید. همینطور این امکان وجود دارد که صدای خود را در مورد نارضایتیها یا نگرانیهایتان از طریق شماره تلفن ۱۸۴ که مرکز تلفن وزارت بهداشت می باشد / به گوش مسئولان برسانید. این خط تلفن خدمات ترجمه ای به زبان عربی هم فراهم می کند.

سازمان حقوق پناهندگان ترکیه چگونه می تواند به من کمک کند؟

سازمان حقوق پناهندگان ترکیه برای افرادی که خواهان حمایت بین المللی می باشند و انهایی که تحت حمایت موقت ترکیه می باشند/ اطلاعات و کمک رایگان فراهم می کند. شما می توانید در رابطه با سوالاتی که در مورد دسترسی به مکانیزمهای حمایت در ترکیه و حقوق و آزادیهای اساسی دارید به دفتر ما مراجعه کنید.

ایا سازمان حقوق پناهندگان ترکیه مربوط به دولت ترکیه یا کمیساریای عالی سازمان ملل می باشد؟

خیر. سازمان حقوق پناهندگان ترکیه یک سازمان اجتماعی مدنی مستقل می باشد. این سازمان / سازمان اجرایی دولت ترکیه یا کمیساریای عالی سازمان ملل نمی باشد. گر چه سازمان حقوق پناهندگان ترکیه با مقامات ترک مربوطه و کمیساریای عالی سازمان ملل برای اطمینان در مورد حمایت حقوقی افرادی که خواهان حمایت بین المللی می باشند و افرادی که تحت حمایت موقت در ترکیه می باشند/ همکاری می کند.

از کجا می توانم دارو بگیرم؟

شما می توانید به داروی مجانی که از طریق نسخه ای که دکتر تجویز کرده است و در محدوده بخشنامه اجرایی تندرستی قرار می گیرد/ در داروخانه ها دسترسی پیدا کنید. در بعضی از استانها / از شما درخواست می شود که مبلغی که به عنوان سهم بیمار حساب می شود را پرداخت کنید. به علاوه / ممکن است اختلافی بین داروی تجویز شده و داروی فراهم شده باشد/ که باز هم ممکن است از شما خواسته شود که این اختلاف را هم پرداخت کنید.

نسخه ها ممکن است الکترونیکی و یا نوشتنی باشد. اگر نسخه شما الکترونیکی باشد/ باید مطمئن شوید که شماره نسخه را گرفته باشید. اگر نسخه شما بصورت نوشتنی باشد/ مهم است زمانیکه به داروخانه های تحت قرارداد می روید حتما این نسخه را همراه داشته باشید. ثبت نام یک شرط لازم برای دسترسی به دارو می باشد. لطفا مطمئن شوید که دارای شماره هویت خارجی خود که با ۹۹ شروع می شود را هستید. بالاخره/ زمانیکه برای داروی تجویز شده به داروخانه مراجعه می کنید/ ممکن است از شما خواسته شود که برگه هویتی خودتان را ارائه دهید.

چطور می توانم از حمایت روانپزشکی یا روانشناختی برخوردار شوم؟

متقاضیان حمایت بین المللی و ذینفعان همینطور مشخص شده که می توانند از حمایت های روانی بهره مند شوند. علاوه بر خدمات فراهم شده توسط انستیتوهای دولتی / شما می توانید به سازمانهای اجتماعی مدنی که خدمات اجتماعی- روانی فراهم می کنند/ مراجعه کنید. شما می توانید با ما تماس گرفته و راجع به قابل دسترس بودن خدمات روانی- اجتماعی در استانان سوال بفرمایید.

ایا استانهای بخصوصی برای قربانیان شکنجه یا دیگرانواع تجاوزات وجود دارند؟

افرادی که مورد شکنجه / تجاوز یا دیگر خشونت های روانی/ فیزیکی/ جسمی و جنسی جدی قرار گرفته اند با عنوان " اشخاص با نیازهای خاص " شناخته می شوند و به آنها حق ارجحیت در دسترسی به حقوق در طی روندی که طی می کنند/ که شامل حق دسترسی به خدمات پزشکی هم می باشد/ را دارند.

قانون مربوط به خارجیان و حمایت بین المللی بیشتر از این را هم اظهار می کند که درمان کافی به منظور نشان دادن نتایج منفی ناشی از حوادث ضربه ای / باید برای قربانیان شکنجه یا دیگر خشونت های جنسی/ جسمی و روانی جدی فراهم شود.

مقامات اداره مهاجرت وزارت کشور محلی دارای کارکنان روانشناس یا کارکنان اجتماعی می باشند و آنها می توانند در مورد خدمات قابل دسترس/ اطلاعات و کمک لازم را برای شما فراهم کنند.

محدوده خدمات پزشکی رایگان چیست؟

خدمات پزشکی متوسطه و عالی زمانی فراهم می شود که در بخشنامه اجرایی تندرستی قرار بگیرید. اگر چه محدوده کلی خدمات پزشکی گسترده می باشد/ ولی برای موارد تندرستی که در حیطه بخشنامه اجرایی تندرستی قرار نمی گیرد و یا بیش از استانه تعیین شده در بخشنامه اجرایی تندرستی می باشد/ ممکن است ضروری باشد که شما یک مبلغ اضافی پرداخت کنید.

من ترکی صحبت نمی کنم. آیا خدمات ترجمه در طی خدمات پزشکی قابل دسترسی می باشد؟

اگر چه مترجمانی وجود دارند/ بخصوص کسانی که خدمات ترجمه ای به زبان عربی فراهم می کنند/ ولی متأسفانه این خدمت در بعضی انستیتوهای پزشکی در برخی استانها محدود می باشد. به هر حال/ می توانید از طریق مرکز ارتباط برای خارجیان یعنی شماره ۱۵۷ / خط تلفن رایگان اداره شده از طرف ریاست عمومی اداره مهاجرت / به خدمات ترجمه ای به زبانهای انگلیسی/ فرانسوی/ فارسی/ عربی/ روسی و المانی برای موارد اضطراری روبرو شده در بیمارستانها یا داروخانه ها دسترسی پیدا کنید.

همینطور این موضوع را تاکید می کنیم که می توانید از طریق مرکز تلفن ۱۱۲ در موارد اضطراری برای دسترسی به امبولانس استفاده کنید. در چنین مواردی/ تلفن شما به خط رایگان وزارت بهداشت ارسال می شود و شما می توانید به خدمات ترجمه ای به زبانهای انگلیسی/ فرانسوی/ فارسی/ عربی/ روسی و المانی دسترسی پیدا کنید.

همینطور/ شما می توانید ناراحتی یا نگرانی خود را از مسایلی که با آن در حین خدمات پزشکی روبرو شده اید را از طریق خط ۱۸۴/ مرکز ارتباط وزارت بهداشت/ به گوش مسئولان برسانید. این خط تلفن همینطور خدمات ترجمه ای فراهم می کند.

همینطور تاکید می کنیم که برای بیمارستانی که به آن ارجاع داده شده اید/ می توانید از طریق مرکز تلفن ۱۸۲ وقت ملاقات بگیرید. مرکز تلفن ۱۸۲ که می توانید وقت ملاقات بگیرید/ کمک ترجمه ای ندارد. بنابر این در هنگام زنگ به این شماره مهم است از شخصی که زبان ترکی می داند کمک بگیرید.

به علاوه /قانون حمایت خارجیان و بین المللی بطور واضح اظهار می کند که پوشش تامین اجتماعی برای افرادی که در انزمان از بیمه پزشکی برخوردار هستند و یا بعدا برخوردار شده اند و یا دارای امکانات مالی برای پوشش مداوایی هستند/ باید برداشته شود. این افراد حتی موظف به برگرداندن هزینه های مصرفی در رابطه با مداوا و دارو هستند.

ایا امکان استفاده از خدمات پزشکی رایگان در دیگر شهرها و استانها به جز "شهر ماهواره ای" تعیین شده ام وجود دارد؟

قانون و مقررات اساسی این است که شما فقط در استان تعیین شده می توانید به خدمات پزشکی دسترسی داشته باشید. به هر صورت / اگر امکان دریافت مداوای کامل در یک استان بخصوص وجود نداشته باشد/ و در جایی که ضروری می باشد/ ممکن است شما به استان دیگری ارجاع شوید. به علاوه در شرایط پزشکی اضطراری/ شما می توانید از خدمات پزشکی بدون هیچ محدودیتی برخوردار شوید.

ایا وظایف دیگری وجود دارند که باید از آنها آگاه باشم؟

این موضوع بسیار مهم است که یک شماره هویتی خارجی که با ۹۹ شروع می شود را داشته باشید/ این شماره از طرفی به معنای گرفتن یک اطمینان برای تدارکات تهیه شده از طرف سیستم تامین اجتماعی می باشد. همانطور که در بالا گفته شد/ این شماره هویتی پس از تکمیل مصاحبه با مقامات اداره مهاجرت و وزارت کشور صادر می شود. به هر حال اگر سیستم تامین اجتماعی از دادن این تدارکات سر باز زند یا رد کند/ برای راحتی هر چه سریعتر خود/ لطفا به اداره مهاجرت استانی که در ان ثبت شده اید مراجعه کنید.

ایا موظف به گرفتن وقت قبلی می باشم؟

گرفتن وقت قبلی برای دسترسی به خدمات پزشکی در انستیتوهای مراقبت پزشکی اولیه ضروری نیست. با این حال/ برای انستیتوهای پزشکی متوسطه گرفتن وقت قبلی ضروری است. این وقت را می توانید از طریق مرکز تلفنی ۱۸۲ فراهم کنید.

در روز ملاقاتتان/ پیش از دیدار با دکتر باید یک شماره بارکد تهیه کنید. همینطور مهم است که مدرک شناسایی حمایت موقتتان را در زمان دیدار در بیمارستان همراه داشته باشید.

به علاوه/ مراجعات به بیمارستانهای تحقیقی دانشگاه و انستیتوهای بهداشتی خصوصی محدود به وضعیت اورژانسی و خدمات مراقبتهای ویژه / همچنین جراحات ناشی از سوختگی و مداوای سرطان می باشند.

من هنوز ثبت نام نشده ام و یا هنوز دارای یک شماره کارت شناسایی خارجی نمی باشم. می توانم از خدمات پزشکی رایگان برخوردار شوم؟

اگر شما هنوز ثبت نشده اید یا هنوز دارای شماره کارت شناسایی خارجی نمی باشید / فقط امکان دسترسی به خدمات پزشکی اضطراری برایتان وجود دارد. بنابر این/ به منظور اجتناب از هر گونه محدودیتی برای دسترسی به خدمات پزشکی / قویا شما را تشویق می کنیم که به منظور راحتی هر چه سریعتر خودتان / تقاضای حمایت بین المللیتان را با مقامات اداره مهاجرت وزارت کشور ثبت کنید.

به علاوه/طبق قوانین خارجیها و حمایت بین المللی/ افراد صغیر (زیر ۱۸ سال) بدون همراه / افراد معلول/ افراد سالخورده/ زنان باردار/ مادر تنها یا پدر تنها همراه با بچه و افراد شکنجه دیده/ مورد تجاوز قرار گرفته یا دیگر خشونتهای جنسی/ فیزیکی/ روانی به عنوان اشخاص با نیازهای خاص شناخته شده اند. در قانون/ بطور اخص قید شده که این اشخاص در موارد دسترسی به حقوق و در طی روند مراحل/ باید از ارجحیت برخوردار شوند/ که این شامل حق دسترسی به خدمات پزشکی هم می باشد.

اگر شما و یا یکی از اعضای خانواده تان شامل هر کدام از شرایطی که در بالا ذکر شده می باشید / لطفا در طی ثبت نامتان حتما این شرایط را ذکر کنید. اگر احيانا از در میان گذاشتن غفلت کرده اید و یا اگر این شرایط بعد از ثبت نام برایتان رخ داده/ می توانید به مقامات ثبت مربوطه رفته و تقاضا کنید که ثبتتان را طبق این وضعیت در نظر بگیرند.

من با یک گذرنامه معتبر به ترکیه رسیدم و اجازه اقامت گرفتم. آیا من هم می توانم از منافع خدمات پزشکی مجانی که برای افراد جویای حمایت بین المللی وجود دارد/ برخوردار شوم؟

یکی از کلیدهای نیازی برای اجازه اقامت/ داشتن یک بیمه پزشکی معتبر در طول مدت اجازه اقامت می باشد. بنابر این / افرادی که دارای اجازه اقامت می باشند/ نیاز دارند که روی این بیمه پزشکی خود هر جا که ضرورت دارد تکیه کنند. بنابر این برای افرادی که اجازه اقامت معتبر دارند/ امکان استفاده از خدمات پزشکی رایگان که شامل افراد جویای حمایت بین المللی یا دارنده وضعیت پناهنجویی یا پناهندگی هستند را نمی باشند.

من جویای حمایت بین المللی در ترکیه می باشم. آیا حق دسترسی به خدمات پزشکی مجانی را دارا می باشم؟

متقاضیان حمایت بین المللی و استفاده کنندگان از حمایت بین المللی که تحت پوشش هیچگونه بیمه پزشکی نمی باشند / و هیچگونه امکانات مالی ندارند / حق دسترسی به خدمات پزشکی رایگان را که توسط انستیتوهای دولتی فراهم می شوند را دارند. به منظور دسترسی به این حق / شما موظف به ثبت نام تقاضای حمایت بین المللی خود با مقامات اداره مهاجرت وزارت کشور محلیتان می باشید یا باید به عنوان یک استفاده کننده از حمایت بین المللی شناخته شده باشید.

داشتن یک شماره کارت شناسایی خارجی به منظور دسترسی به حق خدمات پزشکی / ضروری می باشد. طبق روند حمایت بین المللی / برای شما و هر عضو خانواده همراهمان بعد از تکمیل مصاحبه با مقامات اداره مهاجرت وزارت کشور " کارت شناسایی حمایت بین المللی " صادر می شود. این مدرک بدون پرداخت هزینه صادر می شود و حتما باید شماره شناسایی خارجی شما که با ۹۹ شروع می شود را دارا باشد.

به محض صدور شماره کارت شناسایی خارجیتان / شما قادر به دسترسی کامل به خدمات پزشکی رایگان از طریق انستیتوهای دولتی می باشید.

چگونه می توانم به خدمات پزشکی دسترسی پیدا کنم؟

شما می توانید به خدمات تشخیص اولیه/ درمان و توانبخشی در انستیتوهای پزشکی اولیه دسترسی پیدا کنید. درمانگاهها / مراکز پزشکی / مراکز حمایت از کودکان و مادران و خانواده و درمانگاههای سل به معنای انستیتوهای پزشکی اولیه می باشند.

تمامی این مراکز همینطور تستهای نمایشی (اسکرین) و ایمن سازی برای امراض مسری / خدمات تخصصی برای کودکان / بچه ها و نوجوانان / همچنین خدمات پزشکی باروری و خدمات مربوط به زایمان را فراهم می کنند.

شما همینطور می توانید مستقیما به انستیتوهای بهداشت متوسط یا عالی مراجعه کنید. در حالیکه بیمارستانهای دولتی به عنوان انستیتوهای پزشکی متوسطه به حساب می آیند / بیمارستانهای تحقیقی دانشگاه و بیمارستانهای تعلیمی و تحقیقی انستیتوهای بهداشت عالی هستند.

به هر حال لطفا آگاه باشید که بجز موارد اضطراری/ ممکن است قادر به دسترسی به خدمات رایگان در بیمارستانهای تحقیقی دانشگاه یا بیمارستانهای تعلیمی و تحقیقی/ بدون مراجعه قبلی را نداشته باشید.

Refugee
Rights

Turkey

Mülteci
Hakları

Merkezi

اطلاعات در مورد خدمات پزشکی برای اشخاص جویای حمایت
بین المللی در ترکیه

سوالها و جوابها

Türkiye’de Uluslararası Koruma Arayan Kişiler İçin
SAĞLIK HİZMETLERİ